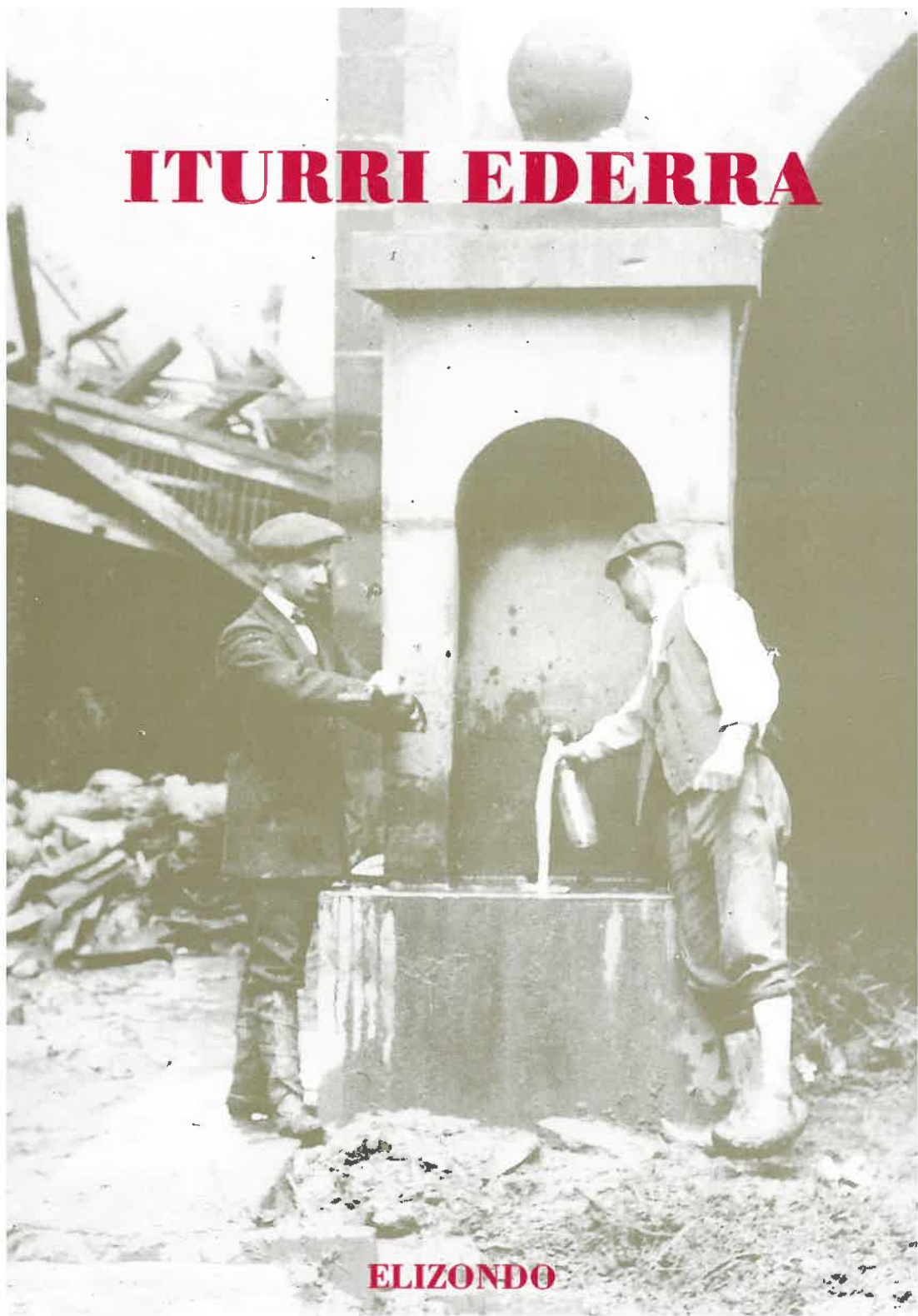


ITURRI EDERRA



ELIZONDO

ITURRI EDERRA ELKARGOA
ESTATUTOAK

2004ko Maiatzak 22



ASOCIACION ITURRI EDERRA
ESTATUTOS

22 de Mayo de 2004

"ITURRI EDERRA" ELKARTEAREN ESTATUTUAK

AITZINSOLASA

Garai batean, Elizondok derramak edo kontribuzio-banaketak ordainarazten zituen, bertako komunitateak behar zituen zerbitzuei aurre egiteko helburuarekin; bertzeak bertze, herri-lanak, ospitalea, medikua, maisu-maistrak, hilerria eta apaizak. Horietako batzuk, gaur gero, ez ditu udalerrriak betetzen, bertze batzuk, ordea, bai.

Aldi berean, eta osagarri gisa, auzolanerako deiak ere egiten ziren. Jende kuotak ordainduz libra zitekeen lan hori egiteaz, eta kuota horiekin denon premiak betetzen ziren.

Aipatu zerbitzu horietako batzuk betetzearren, Probintziak, Estatuak edo Baztan Ibarrek beren eskumenekotzat zituzten kontribuzio eta zerga berriak ezarri ahala, udalerrriak eskumen horiek galdu zituen, arian-arian.

Gaur egun, ur-horniketa da Elizondo herriak gordetzen duen eskumenik garrantzitsuena.

Ura ezinbestekoa da bizitzarako, herritarrei zerbitzu hori ematea ezinbestekoa den neurri berean. Komunitatea urez hornitze aldera, Elizondoko herritarrek ITURRI EDERRA sortu zuten, herriari zerbitzu bat emateko. Helburua premia bat betetzea zen, eta asmorik sendoena herritarren premiak asetzea.

Elizondoko agiritegian 1887az geroztik egindako zenbait lanen ordainagiriak daude (iturriak, lekvaldatzeak, konponketak, eta abar). 1989an herritarrek ura hodian bitartez eramatea erabaki zuten. Herritarrek elkartasuna eta beren izaera komunitarioa

ESTATUTOS DE LA ASOCIACION "ITURRI EDERRA"

PREAMBULO

En otro tiempo, Elizondo exaccionaba derramas o repartos contributivos con el fin de atender los servicios que la comunidad del lugar demandaba, tales como obras públicas, hospital, médico, maestros, cementerio, clero, etc., algunos de los cuales en la actualidad se han dejado de prestar por la localidad, mientras que otros todavía continúan prestándose.

A la vez y de forma alternativa, también se hacían llamadas al "auzolan", trabajo en conjunto redimible por cuotas, cuotas con las que se cubrían las necesidades comunes.

Conforme la Provincia, el Estado o el Valle del Baztán fueron imponiendo sus nuevas contribuciones e impuestos con el objeto de atender la prestación de algunos de dichos servicios, al tiempo que los consideraban de su competencia, la localidad por su parte fue perdiéndolas obligadamente.

En la actualidad, el suministro del agua constituye la más importante competencia de las que mantiene Elizondo.

El agua es esencial para la vida, como el servicio lo es para la comunidad. Con el fin de proveer de agua a la comunidad, los vecinos de Elizondo crearon ITURRI-EDERRA. Su afán era prestar un servicio al público, su fin cubrir una necesidad, su máximo deseo la satisfacción de la comunidad de vecinos.

En el archivo de Elizondo existen recibos de pagos efectuados desde el año 1887, por colocación de fuentes, traslados, arreglos, etc., y es en el año 1889 cuando la comunidad vecinal decidió llevar el suministro de agua a través de tuberías.

erakutsi zuten, eta, horrela, gehien zuenak ordaindu zuen gehien. Egindako ekarpenetan norbaitek emandako 10.000 pezetak bezain garrantzitsuak izan ziren bertze norbaitek emandako 10 pezetak.

1897an Elizondok ur publikoari buruzko arautegia eman zuen argitara, eta horrekin harraskak, iturri publikoak, uraskak eta ureztaketak arautu zituen. 1912an herritarrek, Batzarrean bildurik, Iturri Ederra Elkarteak sortzea erabaki zuten, izena iturburu nagusitik hartuta (gaztelaniaz "Fuente Hermosa"), eta arautegia bazkideen arteko erlazio pribatuko erregimenera zabalduz.

Estatuaren legeria orokorrak behartuta, eta gero eta bazkide gehiago izateak bultzatuta, Elkarteak barne-arautegia berriro eta Estatutu izaera eman zion 1926an. Ondoren, gobernuari aurkeztu zizkion honek onar zitzan, eta halaxe onartu zituen.

Estatutu horiekin gobernatu zen 1966ko otsailera arte. Urteak joan ahala, egoerak aldatu egin ziren, eta horren ondorioz, Elkartearen Gobernu Batzordeak Estatutuak aldatzea erabaki zuen 1979ko maiatzaren 24an, eta Bazkideen Batzar Nagusira eraman zituen, 1984ko maiatzaren 10ean, honek behin betiko onar zitzan. Batzar Nagusiak 1984ko azaroaren 11n onartu zituen, eta Nafarroako Gobernu Zibilak 1985eko otsailaren 6an hartutako erabakiaren arabera, 1964ko abenduaren 24ko Elkartei buruzko Legeko 8. artikulua xedatutakoa betez, oniritzia eman zitzaien.

Aipatu Estatutuok, 1988ko otsailaren 20an egin zen Ezohiko Batzar Nagusiak onartutako 27. artikulua aldatuta, eta Nafarroako Gobernuko Barne Ataleko Zuzendari Nagusiak 1988ko martxoaren 12an eman zuen Ebazpena betez, elkartearen Erregistroan

Los vecinos respondieron, ya entonces, solidariamente y con total espíritu comunitario, y quien más tenía más aportaba. Tan importantes fueron las 10.000 ptas. que abrieron la lista de benefactores, como las 10 Ptas. que la cerraban.

En el año 1897, Elizondo publicó su reglamento de aguas públicas regulador de lo relativo a lavaderos, fuentes públicas, abrevaderos y riegos. Fue en el año 1912 cuando los vecinos reunidos en Batzarre, decidieron constituirse como Asociación Iturri-Ederra tomando el nombre de su principal fuente-manantial (Fuente Hermosa, en castellano) y ampliando el reglamento al régimen de relación privada entre los asociados.

Ante las exigencias que la legislación general del Estado iba imponiendo y las nuevas necesidades que planteaba el aumento de asociados, la Asociación renovó su reglamentación en forma de Estatutos en el año 1926, someténdolos a la aprobación gubernativa y obteniéndola de forma totalmente favorable.

Con dichos Estatutos vino rigiéndose hasta Febrero de 1966. Con el paso del tiempo cambiaron las condiciones, por lo que la Junta de Gobierno de la Asociación decidió reformarlos el 24 de Mayo de 1979 y someterlos a Junta General de Asociados el 10 de Mayo de 1984, que los ratificó, siendo aprobados definitivamente tras ser leídos el día 11 de Noviembre de 1984, y visados conforme a lo dispuesto en el artículo 8º de la Ley de Asociaciones de 24 de diciembre de 1.964 por Resolución del Gobernador Civil de Navarra de 6 de febrero de 1.985.

Indicados Estatutos, con la modificación de su artículo 27 aprobada en Asamblea General Extraordinaria celebrada el 20 de febrero de 1.988, inscrita en el Registro de Asociaciones en virtud de Resolución de 12 de marzo de 1.988 del Director General de Interior del Gobierno de Navarra, son los

izena emanda, gaur egunera arte zerbitzu-ematea eta elkartearen antolakuntza zuzendu dituztenak dira.

Elkartzeko Eskubidea Erregulatzen duten Arauei buruzko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoa indarrean sartzea, zeinak 1964ko abenduaren 24ko aipatu Legea indargabetzen baitu, eta erregistroan izena emanda dauden Elkarteak Estatutuak Legea egokitzera derrigortzen baititu, orain arte indarrean egon diren Estatutuak ezartzen izan den esperientziak eta Elkartearentzat onura publikoko eskaera egiteko aukerak Estatutu berriak onartzera behartzen gaituzte, batetik, eta, bestetik, gomendagarria izatea ere egiten dute. Estatutuok, aipatu Lege Organikoaren xedapenak betez, eta 1984ko estatutuetakoa "ur-horniketa" berriazko kapitulua ia bere osotasunean errespetatuta, zerbitzu-ematea eta elkartearen antolakuntza arautuko dute modu argiagoan eta sistematikoagoan. Estatutuok honako hauek dira.

I. KAPITULUA **Xedapen orokorrak**

1. artikulua.- Elkartearen izena, nortasun eta erregimen juridikoa
Kontagailu bidezko etxerako ur-kontsumitzaileen Elkarteak berezko nortasun juridikoa du, ITURRI EDERRA du izena, eta honako Estatutuok, Elkartzeko Eskubidea erregulatzen duen Arau Erregulatzailerari buruzko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoa eta honen garapenean idatzi diren gainerako xedapenek, eta Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Defentsarako Lege Orokorrak eta honen garapenean idatzitako gainerako xedapenek zuzenduko dute.

2. artikulua.- Helbidea
Elkartearen helbidea Herriko Etxea da, Jaime Urrutia karrika 4, etxabea, 31700 Elizondo.

que han venido rigiendo la prestación del servicio y la organización societaria hasta la actualidad.

La entrada en vigor de la Ley Orgánica 1/2.002, de 22 de marzo, de Normas Regulatoras del Derecho de Asociación, que derogó la citada Ley de 24 de diciembre de 1.964 y obliga a las Asociaciones inscritas a adaptar sus Estatutos a la propia Ley, la experiencia en la aplicación práctica de los Estatutos hasta ahora vigentes y la posibilidad de solicitar la declaración de utilidad pública de la Asociación, hacen obligado de un lado y aconsejable de otro la aprobación de unos nuevos Estatutos que, cumpliendo con las disposiciones de dicha Ley Orgánica y respetando casi en su integridad el capítulo específico del "abastecimiento de agua" de los Estatutos de 1.984, regulen la prestación del servicio y la organización societaria de una forma más clara y sistemática, Estatutos que se recogen a continuación.

CAPITULO I **Disposiciones generales**

Artículo 1º.- Denominación, personalidad y régimen jurídico.

La Asociación de consumidores de agua a domicilio por contador, tiene personalidad jurídica propia, se denomina ITURRI EDERRA y se regirá por los presentes Estatutos, por la Ley Orgánica 1/2.002, de 22 de marzo, de Normas Regulatoras del Derecho de Asociación y demás disposiciones dictadas en su desarrollo y, por la Ley General para la Defensa de Consumidores y Usuarios y disposiciones dictadas en su desarrollo.

Artículo 2º.- Domicilio.

El domicilio de la Asociación es Herriko-Etxea, C/ Jaime Urrutia nº 4, bajo, 31700-Elizondo.

Por decisión de la Junta de Gobierno y sin necesidad de modificar los presentes Estatutos, podrá alterarse el domicilio de la Asociación.

Gobernu Batzordeak hala erabakita, eta honako Estatutuok aldatu behar izan gabe, Elkartearen helbidea aldatzerik izanenda.

3. artikulua.- Elkartearen xedek TURRI EDERRA elkartearen xedea Elizondoko herritarren interes orokorra sustatzea, ur-horniketaren zerbitzuko erabiltzaileak defendatzea eta ondoren aipatzen diren xedek (guztiak ere interes publikokoak) lortzera bideratutako jarduerak antolatzea da. Xedek honako hauek dira:

1. Elizondo udalerrian bizi diren zerbitzu-erabiltzaileei urez hornitzea, etxebizitzetarako nahiz eraikin publiko edo pribatugetarako, eta unean-unean finkatutako tarifak eta kuota kobratuko dira.

2. Ur-bilketak, banaketa-sarea eta higie-ne eta osasun-baldintzak gorde, hobetu eta zabaldu, unean-unean ondorio horietarako ezar daitekeen legeria betez.

3. Elizondo udalerraren ondarea iraunarazten, hobetzen eta areagotzen saiatu.

Elkartea, bere eskumenekoak diren aferetan, zuzenduko zaizkion eskaera guztiak ebaztera eta bideratzera derrigortuta dago.

4. artikulua.- Iraupena eta lurralde-esparrua

ITURRI EDERRA Elkartearen iraupena mugagabea izanenda, nahiz eta Estatutugetako VII. Kapituluari aurreikusten diren arrazoiak tarteko deusezta daitekeen.

Elkartek Elizondon garatuko du bere jarduera. Halaber, antzeko xede eta/edo helburu dituzten beste Elkar-teekin federazioa osatu ahal izanenda.

II. KAPITULUA

Ur-horniketa

5. artikulua.- Zerbitzua emateko baldintzak
Elkartea gaur egungo bazkideak

Artículo 3º. Fines de la Asociación.

La Asociación ITURRI EDERRA tiene por objeto promover el interés general de los vecinos de Elizondo, defender a los usuarios del servicio de abastecimiento de agua y organizar las actividades encaminadas a lograr los siguientes fines, todos ellos de interés público:

1. Abastecer de agua a los usuarios del servicio radicados en el término de Elizondo para su consumo en viviendas o edificaciones privadas o públicas, peribiendo las tarifas y cuotas en cada momento establecidas.

2. Mantener, mejorar y ampliar las captaciones originarias de agua, red de distribución y condiciones higiénico-sanitarias, con observancia de la legislación que en cada momento resulte aplicable al efecto.

3. Procurar el mantenimiento, mejora y aumento del patrimonio vecinal de la localidad de Elizondo.

La Asociación viene obligada a resolver y tramitar cuantas peticiones se le dirijan en asuntos de su competencia.

Artículo 4º.- Duración y ámbito territorial.

La Asociación ITURRI EDERRA tendrá una duración indefinida, sin perjuicio de su posible disolución por las causas previstas en el Capítulo VII de estos Estatutos.

La actividad de la Asociación se extenderá a la localidad de Elizondo. Asimismo podrá federarse con otras Asociaciones de objeto y/o fines similares

CAPITULO II

Abastecimiento de aguas

5º.- Requisitos para prestación del servicio.
La Asociación está obligada a suministrar agua de forma continua a todos sus actuales

eta aurrerantzean bazkide izatea eskatuko duten guztiak urez hortzera derrigorputa dago. Halaber, bete beharreko baldintza guztiak betetzen direnean, ezin ukatu ahal izanen ditu eskari berriak.

Bazkide berriak onartzeko, Estatutu hauetako 14. artikuluko baldintzez gain, Elkarteak eskaria egiten duen etxebizitzajabeari bizigarritasun-zedula, lehenengo okupazioko udal-baimena, obra-bukaerako ziurtagiria, eraikinak bertan bizitzeko hirigintza-arautegia edo bestelakoren bat betetzen duela ziurtatzen duen udal-egiaztagiria edo eskumena duen organoarena eskatu beharko dizkio; hori guztia eraikinaren legezkotasuna ziurtatze aldera.

Eskaria aldi baterako ur-horniketarako denean, Elkarteak aipatutako baldintza guztiak edo horietako batzuk eska ditzake.

6. artikulua.-Salbuespenak

Aitzineko artikuluan xedatutakoa gorabehera, Elkarteak ur-horniketa eta bazkide izatea ukatzen ahal izanen ditu iturburuek eta iturriek kontzesio berriak egiteko ur-emari nahikoa ez dutenean. Halaber, ureztatzeko edo aisiarako den ura ukatu edo debekatu ahal izanen du. Azken balizko horretan tarifa berezia ezarri ahal izanen du.

7. artikulua.-Zerbitzua bertan behera uztea. Arrazoi orokorrak

Elkarteak zerbitzu-ematea bertan behera uzterik izanen du behin-behinekoz eta zerbitzu-eremu osoan edo zati batean kanalizazio nagusian izandako matxurengatik, iturburu edo iturrietan egin beharreko lan edo erreformengatik, edo, ezinbertzean, neurri hori hartzera behartzen ahal duen bertze edozein arrazoiengatik.

8. artikulua.- Zerbitzua bertan behera uztea. Arrazoi partikularrak

Aitzineko artikuluan zerbitzua bertan behera uzteko aurreikusi diren arrazoi orokorrez gain, Elkarteak abonatuak ura eten ahal izanen die honako

miembros y a los que lo solicitaran en el futuro y no podrá negarse a admitir nuevas solicitudes cuando reúnan los requisitos exigidos.

Además de los requisitos exigidos en el artículo 14º de estos Estatutos para admitir nuevos socios, la Asociación deberá exigir la presentación de la cédula de habitabilidad del edificio que solicita su abastecimiento, licencia municipal de primera ocupación, certificación de final de obra, certificación municipal o del órgano competente acreditativa de que el edificio cumple la normativa urbanística o de cualquier otro tipo para su ocupación, tendente todo ello a comprobar la situación de legalidad del edificio.

La Asociación podrá dispensar de la acreditación de todos o alguno de dichos requisitos cuando la solicitud sea para abastecimientos provisionales.

Artículo 6º.- Excepciones.

No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, la Asociación podrá negar abastecimiento de agua y de la condición de socio cuando no exista caudal suficiente para nuevas concesiones de acuerdo con el aforo de los manantiales y fuentes de que dispone. Igualmente podrá negar o prohibir el suministro de agua para fines de riego o riego. En este caso podrá, asimismo, imponer tarifa especial al efecto.

Artículo 7º.- Suspensión de la prestación del servicio. Causas generales.

La Asociación podrá suspender el servicio de abastecimiento de agua con carácter temporal y ámbito total o parcial por averías en la canalización general, obras o reformas en los manantiales o fuentes o por alguna otra causa de fuerza mayor que lo haga necesario.

Artículo 8º.- Suspensión de la prestación del servicio. Causas particulares.

Además de las suspensiones en el suministro de agua de carácter general previstas en el artículo anterior, la Asociación podrá retirar el uso del agua a los abonados, en particular, por alguna de las causas siguientes:

irrazoi partikularren batengatik:

a) Ur-instalazio partikularrean egin beharreko erreformagatik edo izandako natxuragatik, edo Elkartearen ekimenez, horniketa eten ezean, kolektibitateari kaltea eragin dakiokenean.

b) Instalazioa duen eraikinean aipatu neurria hartzea justifikatuko duten anak egin behar direnean.

c) 17. artikulua nurreikusitakoaren arabera, ordainketetan torpekoa denean.

d) Abonatuen kontagailuek zigiluren bat falta dutenean, edo aldatuak izan direnaren seinaleren bat erakusten dutenean.

e) Abonatuak Elkarteko ordezkariak edo eragileei instalazioa arauen barnekoa dela ziurtatzera joan eta horiek agiaztatzea ukatzen zaienean.

f) Elkartek onartutako xedapen partikularrek hala adierazten dutenean.

9. artikulua.- Abonu-poliza. Raupena eta deuseztapena.

Abonu-poliza bakoitzak epe mugagabea du. Aipatu poliza deuseztatzeke, abonatuak zortzi egun behinagotik, gutxienez, jakinarazi beharko dio Elkarteari. Kasu horretan, abonua eskaria egin den hiru hileko naturalaren azken egunean akituko da.

10. artikulua.- Zerbitzu-ematearen erregimena.

Ura banatzeko zerbitzua, kontagailuak paratzea, horiek zigilatzea, instalazioak ikuskatzea, instalazioak maneiatzea, abonatuak gailuak edo mekanismoak paratzea, zigorrak ezartzea, zenbaitetan zerbitzua etetea, erreklamazioak egitea, eta abar; horiei buruzko guztia zuzenduko dute Estatutu hauek, eta, osagarri gisa, indarrean dauden xedapenek. Abonatuak poliza bakoitzarekin Estatutuen kopia bana emanen zaie, arauak hautsiz gero, horietan jasotzen dena ez zutela azagutzen argudiatzerik izan ez dezaten.

11. artikulua.- Kontagailuak. Modeloa eta kokapena.

Gaur gero egon dauden

a) Por reforma o avería en instalación particular de agua, a solicitud del abonado o por iniciativa social cuando se pudieran derivar perjuicios a la colectividad si no se suspendiese el suministro.

b) Cuando en el inmueble donde la instalación radica se realicen obras que justifiquen esta medida.

c) Cuando estuviese al descubierto en sus pagos, según lo previsto en el artículo 17°.

d) En el supuesto de abonados cuyos contadores estuviesen faltos de algunos de los precintos o presentaren señales de haber sido alterados.

e) Cuando el abonado se negase a permitir la visita de los representantes o agentes de la Asociación para comprobación de la adecuación reglamentaria de la instalación.

f) Cuando lo señalasen las disposiciones particulares de la Asociación debidamente aprobadas.

Artículo 9°.- Póliza de abono. Duración y cancelación.

La duración del abono a que cada póliza da derecho es indefinida y para su cancelación, el abonado deberá dar aviso a la Asociación al menos con ocho días de antelación. En este caso, el abono finalizará el último día del trimestre natural que lo hubiese solicitado.

Artículo 10°.- Régimen de la prestación del servicio.

Todo lo referente al servicio de distribución de las aguas, colocación de contadores, precintado de los mismos, inspección de las instalaciones, manejo de las mismas, colocación de aparatos o mecanismos por los abonados, aplicación de sanciones, suspensión del servicio en determinados casos, formulación de reclamaciones, etc., se regirá por los presentes Estatutos, y supletoriamente por las disposiciones vigentes, entregándose a los abonados con cada póliza una copia de los Estatutos para que en ningún caso puedan alegar ignorancia como excusa para su incumplimiento.

Artículo 11°.- Contadores. Modelo y localización.

Los contadores existentes o que se instalen en lo sucesivo, serán modelos aprobados por la Asociación, comprobados

kontagailuak, edo aurrerantzean paratuko direnak, Elkarreak onartutako modelook izanen dira, izendatutako egiaztatzaileak egiaztatuko ditu, eta abonatuaren etxean paratuko da aise irakurtzeko lekuan.

Kontagailua lekuz aldatzekotan, Elkarrearen langileek egingen dute lan hori.

12. artikulua.- Kontagailuak. Ordainketa eta ordezkatzeta.

Kontagailuaren balioa eta instalazioaren kostua bazkide abonatuak hartuko ditu bere gain.

Kontagailua ordainduta, berau erabiltzailearena izanen da. Elkarrearen ez diren xedapen orokorreatik gaur egungo kontagailuak aldatu behar izango balira, abonatuak ordaindu beharko du berria, baita instalatzea ere.

13. artikulua.- Sare orokorra eta hartune partikularrak. Gastuak.

Une honetan dagoen sare nagusiaren mantentze-gastuak Elkarreak hartuko ditu bere gain. Bazkide bakoitzaren lotune-, hartune- eta mantentze-gastuak bazkide bakoitzak hartuko ditu bere gain. Ur-hartuneari dagozkion tarifak Gobernu Batzordeak erabakiko ditu.

Sare nagusia zabaltzearen eta horri egin beharreko hartune berrien ondorioz sortutako gastuak aldaketa horretarako premia sortu duten sustatzaileek hartuko dituzte beren gain. Gobernu Batzordeari aipatu sustatzaileekin izenpetu beharreko hitzarmenak izenpetzeko ahalmena ematen zaio, sare nagusiaren eta hartune berrien mantentze-gastuen egozpena arautzeko.

III. KAPITULUA

Bazkide eta abonatu-erabiltzailea izateari buruzkoa. Onartua izateko prozedura. Bazkideen eskubideak eta betebeharrak. Bazkide-izaera galtzea. ekarpenak. Hutsagiteak eta zigorrak.

14. artikulua.- Bazkide eta abonatua, eta onartua izateari buruzkoa
Iturri Edera Elkarrekoak dira eta,

por el verificador designado y serán instalados en el domicilio del abonado en lugar de fácil lectura.

El cambio de localización de contador se realizará por los servicios de la Asociación.

Artículo 12º.- Contadores. Pago y sustitución.

El importe del contador y de su instalación correrán a cargo del socio abonado.

Una vez pagado, el contador pasará a ser propiedad del usuario. Si por disposición general ajena a la Asociación debieran sustituirse los actuales contadores, el usuario deberá abonar el importe del nuevo y su instalación.

Artículo 13º.- Red general y acometidas particulares. Gastos.

Los gastos de mantenimiento de la actual red general serán a cargo de la Asociación. Los gastos de empalme, acometida y mantenimiento para cada asociado serán por cuenta de éste. Las tarifas de toma de agua serán fijadas por la Junta de Gobierno.

Los gastos derivados de la ampliación de la red general así como los de las nuevas acometidas a derivar de la misma, serán a cargo de los promotores cuya iniciativa motive su necesidad, facultándose a la Junta de Gobierno para que suscriba los convenios necesarios con dichos promotores a efectos de regular la imputación de gastos de mantenimiento tanto de la red general como de las nuevas acometidas.

CAPITULO III

De la condición de socio y abonado-usuario. procedimiento de admisión. derechos y deberes de los socios. perdida de la condición de socio. aportaciones. faltas y sanciones.

Artículo 14º.- De la condición de socio y abonado y procedimiento de admisión.

Pertenecen a Iturri-Edera y tienen la condición de socio, en consecuencia, todos

beraz, bazkide izaera dute ur-horniketa zerbitzuan abonatuta dauden guztiek, neibidea Elizondon eduki ala ez, eta bertsona natural edo juridikoak izan.

Elkartearakiko betebeharren ondorioetarako, titularrak adinagatik, osasun aferengatik edo bertzelakoengatik betebehar horiek gauzatzetik ez badu (Gobernu Batzordearen iritziz justifikatuak) lehenengo mailako edo bigarren mailako senideen esku utzi dezake osoki betebehar hori. Ordezkapen hori idatziz aurkeztu beharko zaio Gobernu Batzordeari.

Elkarteko bazkide izaera eta ur-horniketa zerbitzuan abonatu/erabiltzaile izaera ezin bananduzkoak dira, eta Elkartekidea izateko, ur-horniketaren emakida ezinbestekoa izanen da. Abonu-poliza zenpetze hutsak erregelamenduzko ordainkapen guztiak, Estatutu hauetan eta onarrian dagoen legerian xedatutakoa eta uanean-uean ezar daitekeen legeria onartzea erran nahi du.

Bazkide izanen dira ur-horniketa eskatzen duten eta onartzen zaien bertsona natural edo juridiko guztiak, betiere, horniketa jasoko duen eraikinak baldintza guztiak betetzen baditu.

Horretarako, edozein pertsona bazkide gisa onartua izateko, ezinbesteko baldintza izanen da dagokion abonu-poliza bikoizki betetzea; ale bat berak jasoko du, eta, bertzea, berriz, Elkarreak ordainduko du.

Bazkide izateak ez du erran nahi ur-horniketa jasoko duen eraikinaren jaineko inolako titularitate-eskubiderik izenik.

15. artikulua.-Bazkideen eskubideak eta betebeharrak

ITURRI EDERRA Elkarteko bazkideen eskubideak dira, kontsumitzaileentzat eta erabiltzaileentzat Estatutuez gainerik dauden arauetan, eta bereziki Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Defentsarako uztailaren 19ko 26/1984 Legean onartutakoez gain, honako hauek:

los actuales abonados al servicio de suministro de agua, tengan o no su domicilio en la localidad de Elizondo y sean personas naturales o jurídicas.

A los efectos de obligaciones sociales, en el supuesto de que el titular esté impedido para desarrollarlas por razones de edad, salud u otras, justificadas a juicio de la Junta de Gobierno, podrá delegar plenamente su ejercicio en uno de sus parientes de primero o segundo grado. La delegación habrá de hacerse por escrito ante la Junta de Gobierno.

En cualquier momento se podrá modificar la cualidad de socio por solicitud del que figure como tal y aceptación del sustituto, pero siempre deberá existir total relación entre el usuario de agua y el edificio de que se trate.

La condición de socio de la Asociación y abonadousuario al/del servicio de abastecimiento de agua son inseparables, siendo necesaria la concesión de suministro de agua para ser integrado como miembro de la Asociación.. El mero hecho de suscribir la póliza de abono, supone la aceptación de todas las disposiciones reglamentarias, lo dispuesto en estos Estatutos y legislación vigente y aplicable en cada momento.

Adquirirán la condición de socio, todas aquellas personas naturales o jurídicas que soliciten suministro de agua y les sea concedido por reunir los requisitos para ello el inmueble que va a ser suministrado.

Al efecto, es condición indispensable para admitir como socio a cualquier persona que suscriba por duplicado la correspondiente póliza de abono, de la que se le entregará un ejemplar, quedando el otro en poder de la Asociación.

La adquisición de la condición de socio no implica derecho alguno de titularidad del inmueble abastecido.

Artículo 15º.- Derechos y deberes de los socios.

Son derechos de los socios de ITURRI EDERRA, además de los reconocidos en normas de superior rango para consumidores y usuarios, y en particular en la Ley 26/1.984,

a) Batzar Nagusietan hitza eta boto-
eskubidea izatea, eta, Estatutu hauetan
jasota dagoena betez, Batzarrera deitzea
eskatzea.

b) Estatutu hauen arabera, Elkarteko
zuzendaritza-karguak aukeratzeko eta
horietarako aukeratua izateko eskubidea.

c) Elkaratearen eta honek garatuko dituen
jardueren gorabeheraz informatuta
egotea, finkatuko diren bitartekoak
erabiliz.

d) Elkaratearen zerbitzuetan eta antolatuko
diren jardueretan parte hartzeko
eskubidea.

e) Elkaratearen xedeen barnean egonda,
bazkidearentzat interesgarriak izan
daitezkeen ekimen guztiak proposatzea
Gobernu Batzordeari.

f) Elkartea uztea bazkideak nahi duenean.

g) Bazkidearen aurkako diziplina-neurriak
hartu aitzin, entzuna izateko eskubidea
du, eta, halaber, neurri horiek hartzea
eragin duten gertakarien berri izateko
eskubidea izanen du; betiere, zigorra
ezarriko duen erabakia arazoitua izanen
da.

h) Legearen edo Estatutuen aurkakotzat
jotzen dituen erabakiei (Elkaratearen
organoek hartuak) aurre egiteko
eskubidea.

i) Horniketa-zerbitzua onartu zaion gelari,
etxebizitzari, eraikinari edo erregistro-
unitateari ezarritako moduan eta
baldintzetan erabiltzea horniketa-
zerbitzua.

j) Estatutu hauen garapenean onartuko
zaizkion guztiak, Batzar Nagusiak edo
Gobernu Batzordeak onartutako
erabakien arabera.

Bazkideen betebeharrak dira:

a) Elkaratearen interesak defendatzea, beti.

b) Elkartea erabakitzen dituen jardura
guztietan parte aktiboa izatea.

c) Karguren baterako aukeratua izan
bada, kargu hori betetzea.

d) Estatutu hauei eta Batzar Nagusiak eta
Gobernu Batzordeak onartutako xedapen
guztiei men egitea, eta betetzea.

e) Elkartekide guztiei errespetua eta

de 19 de julio, General para la Defensa de
Consumidores y Usuarios, los siguientes:

a) Participar con voz y voto en las Asambleas
Generales y solicitar su convocatoria en la
condiciones establecidas en los presente
Estatutos.

b) Elegir y ser elegido para cargos directivo
de la Asociación de conformidad con estos
Estatutos.

c) Estar informado de la marcha de la
Asociación y de sus actividades por los medio
que se establezcan.

d) Participar en los servicios de que dispone
la Asociación y en las actividades que se
organicen.

e) Proponer a la Junta de Gobierno cuantas
iniciativas considere de interés dentro de los
fines de la Asociación.

f) Darse de baja en la Asociación cuando le
desea.

g) Ser oído previamente a la adopción de
medidas disciplinarias contra él y a ser
informado de los hechos que den lugar a
tales medidas, debiendo ser motivado e
acuerdo que, en su caso, imponga la sanción.

h) Impugnar los acuerdos de los órganos de
la Asociación que estime contrarios a la Ley
o a los Estatutos.

i) Utilizar el servicio de abastecimiento de
agua de acuerdo con la forma y condiciones
establecidas en la habitación, vivienda,
edificio, o unidad registral para la que se
ha concedido.

j) Cuantos en desarrollo de los presentes
Estatutos le sean reconocidos en virtud de
acuerdos adoptados por la Asamblea
General o por la Junta de Gobierno.

Constituyen deberes de los socios:

a) Defender en todo momento los intereses
de la Asociación.

b) Participar activamente en cuantas
actividades decida realizar la Asociación.

c) Desempeñar los cargos para los que haya
sido elegido.

d) Acatar y cumplir los presentes Estatutos y
cuantas disposiciones sean dictadas por la
Asamblea General y Junta de Gobierno.

e) Guardar el debido respeto y consideración

egirunea edukitzea.

)Ezarrirako tarifak, kuotak eta kanona puntualtasunez ordaintzea.

1)Elkarteari behin betiko baja akinaraztea.

1)Ur-zerbitzua behar bezala erabiltzen aguntzea, eta gainerako erabiltzaileen artean erabilpen egoki hori zabaltzea.

)Elkartek baimendutako kontagailu-nodeloa instalatuta edukitzea.

)Zerbitzuan antzemandako edozein jabeziaren edo irregulartasunaren berri elkarteari ematea, honek konpon dezan.

3)Baldin eta bazkidearen erruz edo itzikeriaz, ur-horniketa eten behar izatearen ondorioz, eta,, gerora, ur-horniketa berriro ere abian jartzearen ondorioz sortutako gastuak ordaintzea.

)Zerbitzuari egotz dakizkikeen arazoak direla-eta, Elkarteko langileei hornitutako eraikinean sartzen utzi beharko die.

Langileak eraikinak duen ordutegia errespetatuz sartuko dira, premiazko erferetan izan ezik; halakoetan, edozein erdutan utzi beharko die sartzen.

)Elkartek adierazitako kontsumo-nugak zehatz-mehatz betetzea.

n)Ur-kontsumoa berriazko premietara mugatzea, eta, horrela, gehiegizko kontsumoa saihestea.

1)Instalazio orokorraren erabilpenean, zaintzan eta kontserbazioan arduraren handiz jokatzeko, batez ere,, kontagailuaren esfera babesten duen kristala haustea saihestuz.

2)Bazkideak, baimenik gabe, ez ditu hornikuntza-hodietan sartu behar kanaketa-sarearen baldintzak aldaraziko dituzten edo aldaraz ditzaketenen ponpak edo beste edozein aparatu.

3)Ez ditu ur-horniketaren instalazioak manipulatuko.

4)Estatutu hauen garapenean ezarritako arazak guztiak, Batzar Nagusiak edo Gobernu Batzordeak onartutako erabakien arabera.

16. artikulua.- Bazkide-izaera

galtzea. Bazkide izateari utziko dio:

a)Heriotzagatik; pertsona fisikoak

a todos y cada uno de los miembros de la Asociación.

f) Satisfacer con puntualidad las tarifas, cuotas y canon establecidos.

g) Notificar su baja definitiva de la Asociación.

h) Contribuir al buen uso del servicio de agua, fomentándolo entre el resto de usuarios.

i) Tener instalado el contador de modelo autorizado por la Asociación.

j) Advertir a la Asociación-inmediatamente de cualquier insuficiencia o irregularidad observadas en el servicio para que aquélla proceda a solucionarlas.

k) Abonar los gastos producidos en aquellos supuestos en que deba ser cortado el suministro por acto debido a su culpa o negligencia, así como los derivados de su restablecimiento.

l) Permitir la entrada al edificio suministrado a los empleados de la Asociación por causas afectantes al servicio. Dicha entrada se llevará a cabo en horario hábil según el destino del edificio, salvo por causa urgente que permitirá la entrada a cualquier hora.

ll) Cumplir exactamente las limitaciones de consumo señaladas por la Asociación.

m) Limitar el consumo de agua a sus propias necesidades específicas, evitando con ello todo exceso de consumo innecesario.

n) Actuar con la máxima diligencia en el uso, vigilancia y conservación de la instalación general, evitando sobre todo la rotura del cristal que protege la esfera del contador.

o) No introducir en las tuberías de abastecimiento sin autorización, bombas o cualquier aparato que modifique o pueda modificar las condiciones de la red de distribución.

p) No manipular las instalaciones de suministro de agua.

q) Cuantos en desarrollo de los presentes Estatutos le sean impuestos en virtud de acuerdos adoptados por la Asamblea General o por la Junta de Gobierno. Artículo 16º.- Pérdida de la condición de socio. La

condición de socio se perderá:

direnean, oinordekoak edo oinordekoak duten subrogazio-eskubidea salbu, hilabeteko epean gauzatu beharko den eskubidea.

b) Nork bere borondatez, Gobernu Batzordeari horren berri idatziz emanda; betiere, Elkartearikiko betebeharrak guztiak bete ondoren.

c) Estatutuen edo hartutako erabakien arau-hauste larriak eraginda, onartutako kanporatzeagatik.

Bazkidea kanporatzeko erabakia Gobernu Batzordeak har dezake. Erabaki horren kontra, kanporatutakoak errekurtsioa aurkez diezaioke, idatziz, Batzar Nagusiari, kanporatze-erabakiaren jakinarazpen-datatik hilabeteko epearen barruan. Errekurtsioa lehenengo Batzar Nagusia ebatziko da, eta erabakiaren aurka jurisdikzio arruntaren aitzinean auzi-eskea jarri ahal izanen du.

Kanporatua izan den bazkideak ezin izanen du berriro ere Elkartearen sartu. Elkartearen baja beren borondatez eska lezaketenek bazkide izateak ematen dizkien eskubide guztiak galduko dituzte. Azken hauek berriro ere bazkide izan nahiko balute, bazkide berriak onartzeko Estatutu hauetan xedatutako guztia bete beharko dute, betiere Gobernu Batzordeak aurkako erabakia hartzen ez bada, zeinak kasuan kasu egokiena irizten diona erabakiko baitu.

17. artikulua.- Ekarpinak. Zenbatekoa eta ez ordaintzearen ondorioak.

Elkarreak ez du irabazi asmorik; beraz, kuofak, tarifak, kanona eta gainerako ekarpinak Elkarreak gauzatu asmo dituen xede eta helburuak lortzera bideratuko dira.

Elkarrearen helburuak betetzeko sortzen diren gastuak estalita, diru-sarreraren soberakinarekin zer egin Batzar Nagusiak erabakiko du Gobernu Batzordeak proposatuta. Aldez aitzin, urteko kontuak onartu beharko dira, Elizondok hirigintzan, higie-ne publikoan, zuhaitzetan, jaietan, kultur ekintzetan,

a) Por fallecimiento, a salvo el derecho de subrogación por el heredero o herederos e el caso de las personas físicas, derecho que deberá ejercitarse en el plazo de un mes.

b) Por voluntad propia manifestada por escrito a la Junta de Gobierno, después de cumplir con las obligaciones que tengamos contraídas en la Asociación.

c) Por expulsión acordada por acto motivado por una infracción grave de los Estatutos o de los acuerdos válidamente adoptados.

La expulsión del socio podrá ser acordada por la Junta de Gobierno. Contra dicho acuerdo, el socio expulsado podrá recurrir por escrito ante la Asamblea General en el plazo de un mes a partir de la fecha de notificación del acuerdo de expulsión siendo resuelto el recurso en la primera Asamblea General que se celebre, contra cuyo acuerdo podrá interponerse demanda judicial ante la jurisdicción ordinaria.

El socio expulsado no podrá reingresar en la Asociación. Los que voluntariamente hubieren causado baja en la Asociación perderán todos los derechos que lleva aparejada la condición de socio. Si nuevamente desearan reingresar, se atenderán en todo a lo dispuesto en estos Estatutos para la entrada de nuevos socios, salvo decisión en contra de la Junta de Gobierno, quien acordará lo pertinente en cada caso.

Artículo 17º.- Aportaciones. Cuantía y efectos de su impago.

La Asociación carece de todo fin lucrativo, por lo que las cuotas, tarifas, canones y demás aportaciones estarán destinados a la consecución de los fines y objetivos que la Asociación se ha propuesto llevar a cabo.

Una vez satisfechos los gastos derivados del cumplimiento de los fines sociales, del remanente de ingresos dispondrá la Junta General a propuesta de la de Gobierno después de aprobadas las cuentas anuales, teniendo en cuenta las necesidades del lugar de Elizondo en urbanización, higiene pública, arbolado, festejos, actividades culturales, ayudas sociales y otras de similar carácter.

izarte-laguntzetan eta antzekoetan lituen premiak kontuan hartuta.

Bazkideen ekarpenak honako lauek izanen dira:

- Tarifak: ur-kontsumoaren tarifa Elkarteke Gobernu Batzordeak erabakiko du. Honek, prezioa finkatu eta eginen den lehenengo Batzar Nagusiari tarifa go edo jaitsi izanaren arrazoia justifikatu beharko dio.

- Kuotak: Gobernu Batzordeari lagokio aldikako kuota finko minimoa eta derrigorrezkoa finkatzea, tarifei lagokio baldintza beretan.

- Kanona: kontsumo-ordainagiri bakoitzari kanon edo osagarri bat gehituko zaio, zeinak, aseguru baten bitartez, kontagailuan gerta litezkeen berezko matxurak bere gain hartuko baititu. Aipatu aseguruak ez ditu bere gain hartuko oker erabiltzearen ondorioz sortzen ahal diren kalteak edo matxurak.

Izandako kontsumoen irakurketa artifiziala, apirilera, uztailera eta urriko lehenengo hamar egunen barruan eginen da.

Ur-horniketaren ordainketa hiru hilabetea eginen da, dagokion faktura-ordainagiria aurkeztuta. Ordainketa eskurirutan edo banku-helbideratzearen bitartez eginen da, eta kobratzeko aurkeztu den egunetik hasita hilabete horretako azken egunera arte ordaindu ahal izanen da.

Kontsumoak irakurtzean izandako akatsak hurrengo fakturan zuzenduko dira.

Bazkide-abonatuak ordainagiria aurkeztu eta ordainketan hiru hilabetez gibelatuko balitz, ordainagiriaren jutzizkoari % 50eko errekargua ezarriko zaio. Bazkide abonatuari errekarguaren berri emanda, hilabeteke epean ordaintzen ez badu, dagokion bidea baliatuz kobratuko da, eta ur-horniketaren bitartez egiten zaio.

Horniketa kentzen zaien bazkideei baxa emanen zaie Elkarteak. Halakorik gertatuz gero, une horretan bertan

Las aportaciones de los socios serán:

- Tarifas: la tarifa de consumo de agua será aprobada por la Junta de Gobierno de la Asociación quien, a su vez, justificará el aumento o disminución de la misma ante la primera Asamblea General que se celebre con posterioridad a su fijación.

- Cuotas: la cuota fija periódica mínima y obligatoria a fijar es competencia de la Junta de Gobierno, con los mismos requisitos que los exigidos para las tarifas.

- Canon: a cada recibo de consumo se añadirá un canon o suplemento que cubrirá, por medio de un seguro, las averías naturales que puedan producirse en el contador, bien entendido que dicho seguro no amparará los desperfectos o averías que procedan del mal uso.

Las lecturas de los consumos habidos se efectuarán durante los diez primeros días de los meses de enero, abril, julio y octubre.

El pago del suministro de agua se realizará por trimestres vencidos, previa presentación de la correspondiente factura-recibo, bien en efectivo o mediante domiciliación bancaria, que se podrá efectuar desde el día de su presentación al cobro hasta la última fecha del mismo mes.

Los errores sufridos al tomar los consumos serán subsanados en la factura siguiente.

Si el socio-abonado demorase el pago tres meses desde la presentación del recibo, se le impondrá un recargo económico del 50% del total del recibo. Si una vez realizada la comunicación del recargo, no lo hace efectivo en el plazo de un mes, se procederá a su cobro por la vía procedente y será privado del suministro de agua.

Automáticamente serán dados de baja en la Asociación los socios a quienes se haya privado del suministro. Si tal situación se produjese, desde ese mismo momento cesarán como socios y perderán todos los derechos que como tales disfrutasen.

Artículo 18º.- Infracciones y sanciones. Se consideran infracciones:

bazkide izateari utziko diote, eta bazkide izateak ematen dizkien eskubide guztiak galduko dituzte.

18. artikulua.- Arau-hausteak eta zigorrak. Arau-hausteak dira:
a) Elkarteko bazkideei egindako irainak eta zor zaien errespetua ez izatea.
b) Estatutuen aurka dauden ekintzak edo Estatutuekiko hutsegiteak, baita Batzar Nagusiak eta Gobernu Batzordeak onartutako erabakiekiko ere.

c) Elkartearen instalazioak eta zerbitzuak oker erabiltzea.

d) Kontagailuak kontrolatu gabeko ur-kontsumoak egitea edo instalazioetan horretarako bidea emanen duen edozein aldaketa egitea.

e) Horniketa-instalazioetan ur-ihesak apropos eragitea.

Zerrendatze hori ez da zehatza, eta, beraz, hutsegitezat joko da Gobernu Batzordearen iritziz horien antzekoa den bertzeko edozein jarduera.

Arau-haste arinak izanen dira erabiltzaileak bere betebeharrak ez betetzea; betiere, arau-haste horrek ur-horniketa zerbitzu orokorra normaltasunez garatzea eragozten ez duenean, eta araua hautsi duenak horretatik onura jasotzen ez duenean, eta bereziki, 15. artikuluko a)-tik e)-ra, eta g) eta q) ataletan aurreikusitakoak.

Arau-haste larriak izanen dira erabiltzaileak bere betebeharrak ez betetzeak ur-horniketa zerbitzu orokorra normaltasunez garatzea eragozten duenean edo eragotz dezakeenean, eta araua hautsi duenak horretatik onura jasotzen duenean edo jaso dezakeenean, eta bereziki, 15. artikuluko f) eta h)-tik n)-ra bitarteko ataletan aurreikusitakoak, baita arau-haste arinak birritan egitea hori edo horiek lehenengo aldiz gertatu eta hiru hilabete pasa ez direnean.

Arau-haste oso larriak izanen dira 15. artikuluko o) eta p) ataletan eta artikuluko honetako d) eta e) ataletan aurreikusitakoak hauste edo gerta daitezkeen onartzea.

a) Las ofensas y las faltas de respeto debidas a los socios de la Asociación.

b) Las acciones u omisiones contrarias a los Estatutos y a los acuerdos válidamente adoptados por la Asamblea General y por la Junta de Gobierno.

c) El uso indebido de las instalaciones y servicios de la Asociación.

d) Realizar consumos de agua sin estar controlados por el contador o introducir cualquier alteración en las instalaciones que lo permita.

e) Ocasionar de forma premeditada fugas de agua en las instalaciones de suministro.

La enumeración que precede no es exhaustiva y por tanto, se entenderá como falta cualquier otra actuación de análoga naturaleza a juicio de la Junta de Gobierno.

Son infracciones leves, el incumplimiento de obligaciones por el usuario que no afecten al normal desarrollo del servicio de suministro general de agua ni supongan un enriquecimiento del interesado y, específicamente, de las previstas en los apartados a) a e) y g) y q) del artículo 15°.

Son infracciones graves el incumplimiento de obligaciones por el usuario que afecten o puedan afectar al normal desarrollo del servicio de suministro general de agua o bien supongan o puedan suponer un enriquecimiento del usuario y, específicamente de las previstas en los apartados f) y h) a n) del artículo 15°, así como la reincidencia en infracciones leves cuando no hubiesen transcurrido más de tres meses de la primera vez que se cometió o cometieron.

Son infracciones muy graves incurrir o consentir los actos previstos en los apartados o) y p) del artículo 15° y d) y e) del presente artículo.

Las infracciones de carácter leve motivarán un apercibimiento por parte de la Asociación, deberá el usuario normalizar su situación y correrá con los gastos que hubiera podido producir.

Arau-hauste arinek Elkartearen oharrazpena eragingo dute. Erabiltzaileak egoera bere onera ekarri beharko du, eta sor litzakeen gastuak bere gain hartuko ditu.

Arau-hauste larriak 100 euroko zigorra izanen dute 2004. urtean; kopuru horri, hurrengo urteetan, 10 euro gehituko zaio urteko.

Arau-hauste oso larriek erabiltzaileak egindako iruzurra kobratzea ekarriko dute, eta 2004. urtean 600 euroko kargu bateko fakturazioarekin zigortuko dira; kopuru horri, hurrengo urteetan, 50 euro gehituko zaio urteko, galde egin dakizkiokeen kalte-galerak ordaintzearen eta bertze edozein motatako erantzukizunen kalterik gabe.

Arau-haustek arinak, larriak eta oso larriak diren Gobernu Batzordeak erabakiko du horien inguruko gertakariak eta egoerak aztertuta, eta arau-hausteei ezarriko zaien zigorra ere aipatu Batzordeak ezarriko ditu, aldez aitzin, hamar eguneko epean, interesdunarekin bilera egin eta gero, zigortuak 16. artikuluan ezarri diren helegiteak eta ekintzak bidera baditzaie ere.

IV. KAPITULUA **Elkartearen gobernu**

19. artikulua.- Gobernu-organoak
Gobernu-organoak dira:

- a) Batzar Nagusia.
- b) Gobernu Batzordea.
- c) Lehendakaria.

Horien ekintzak eta erabakiak betearazleak izanen dira berehalakotasunez, Estatutu hauetan araututako errekurtsoen eta, martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoko 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, aipatu errekurtsoei egin dakiekeen aurkakotasunaren kalterik gabe.

BATZAR NAGUSIA

20. artikulua.- Eskumenak
Batzar Nagusia Elkartearen organo

Las infracciones graves serán penalizadas con un cargo de 100 euros durante el año 2.004, cantidad que se incrementará en 10 euros por cada año sucesivo.

Las infracciones muy graves darán lugar a exigir el cobro de la defraudación realizada y serán penalizadas con la facturación de un cargo de 600 euros durante el año 2.004, cantidad que se incrementará en 50 euros por cada año sucesivo, sin perjuicio de la indemnización de daños y perjuicios y de las responsabilidades de todo otro orden que se puedan exigir.

Las faltas serán calificadas de leves, graves y muy graves por la Junta de Gobierno a la vista de los hechos y circunstancias en que se hayan producido, y su sanción correspondiente la decidirá la misma Junta previa audiencia del interesado por el término de diez días, sin perjuicio de los recursos y acciones reseñados en el artículo 16º precedente que pueda interponer el sancionado.

CAPITULO IV **DEL GOBIERNO DE LA ASOCIACION**

Artículo 19º.- Los órganos de gobierno. Son órganos de gobierno:

- a) La Asamblea General.
- b) La Junta de Gobierno.
- c) El Presidente.

Sus actos y acuerdos serán inmediatamente ejecutivos sin perjuicio de los recursos regulados en los presentes Estatutos y de su impugnación conforme a lo dispuesto en el artículo 40 de la Ley Orgánica 1/2.002, de 22 de marzo.

ASAMBLEA GENERAL

Artículo 20º.- Competencias.

La Asamblea General es el órgano supremo de la Asociación y como tal es competente para deliberar y resolver acerca

gorena da, eta hala izaki, Elkartearen helburuei eta barne-antolamenduari eraginen dieten afera guztiak aztertzeko eta horiei buruzko ebazpenak hartzeko eskumena du. Erakundearen jarduerak eta gorabeherak, eta gainerako organoek hartutako ebazpenak eta egindako kudeaketak ezagutzeko eta horiei buruzko informazioa izateko eskubidea du

21. artikulua.- Osaera

Batzar Nagusia deialdira joanen diren bazkide guztiek (bai pertsonalki, bai beste bazkide batek, nahiz ordezkapena egin duen bazkidearekin bizi diren beste pertsona batzuk ordezkaturik) osatuko dute. Ordezkapena idatziz helaraziko zaio lehendakariari **Batzarra** egiteko eguna baino hogeita lau ordu lehenago.

22. artikulua.- Batzarrerako gutxieneko partaidetza-kopurua
Lehenengo deialdian, **Batzarrari** hasiera emateko, bazkideen edo bazkide ordezkaturen herenak, gutxienez, egon beharko du.

Bigarren deialdian, bazkide kopurua edozein dela ere, egin ahal izanen da **Batzarra**. Bi deialdien artean ordu erdi bat igaroko da, gutxienez.

Bi balizko horietan, lehendakariak edo lehendakariordeak eta idazkariak egon beharko dute. **Batzarrean** hartutako erabakiak lotesleak izanen dira baita **Batzarrean** parte hartu ez dutenen bazkideendako ere.

Batzar Nagusian **Gobernu Batzordeak** izendatutako teknikariak egon ahal izanen dira agindu zaizkien azterketei buruzko afere berri eman dezaten.

23. artikulua.- Deialdia

Batzar Nagusirako deia **Gobernu Batzordeak** hartutako erabakiaren arabera izanen da; betiere, hamabortz eguneko epearekin, gutxienez. Deialdian espresuki jaso beharko dira aztertuko diren gaien zerrenda.

24. artikulua.- Batzar-motak

de todos los asuntos que afecten a los fines de la Asociación y su régimen interno, teniendo derecho a conocer y ser informada de las actividades y de la marcha de la entidad y de las resoluciones y gestiones de los demás órganos de la misma.

Artículo 21º.- Composición.

La Asamblea General está formada por todos los socios que acudan a la convocatoria, bien personalmente, bien siendo representados por otros socios o por personas que convivan con los socios delegantes. La representación será conferida por medio de escrito dirigido al Presidente con una antelación de veinticuatro horas anteriores a la celebración de la Asamblea.

Artículo 22º.- Celebración, Quórum de asistencia.

En primera convocatoria, se celebrará la Asamblea siempre que asistan como mínimo un tercio de los socios presentes o representados.

En segunda convocatoria podrá celebrarse cualquiera que sea el número de socios asistentes. Entre ambas convocatorias deberá transcurrir un plazo mínimo de media hora.

En ambos casos será requisito imprescindible la asistencia del Presidente o Vicepresidente y del Secretario y los acuerdos adoptados obligarán incluso a los socios no asistentes.

Podrán asistir a la Asamblea General técnicos designados por la Junta de Gobierno a fin de exponer las cuestiones cuyo estudio se les hubiese encomendado.

Artículo 23º.- Convocatoria.

Las Asambleas Generales deberán ser convocadas por el procedimiento que la Junta de Gobierno estime oportuno, con una antelación mínima de quince días. En la convocatoria se hará expresa mención al orden del,-día de los asuntos- a tratar.

Artículo 24º.- Clases de Asambleas.

La Asamblea General de socios se reunirá:

a) Con carácter ordinario, una vez al año

Bazkideen Batzar Nagusia honako hauetan elkartuko da:
a) Ohikotasunez, urtean behin, urteko lehenengo sei hilekoaren barnean.

b) Ezohikotasunez, **Gobernu Batzordeak** erabakitzen duenean, edo bazkideek (guztien ehuneko hamar edo hortik gora) eskatuta. **Batzar Nagusia egiteko eskaera lehendakariari zuzenduko zaio, idatziz eta eskaera egin duten bazkideek sinatuta.**

25. artikulua.- Ohiko Batzarra. Eskumenak

Ohiko Batzar Nagusiari dagozkio:

a) **Gobernu Batzordearen eta batzordekideen jardura aztertzea, Estatutu hauetan agindu zaizkien eginkizunak bete dituzten bermatzeko.**
b) **Hala badagokio, Gobernu Batzordeak aurkeztutako urteko oroitza-ixostenaren, urteko kontuen, gastuen eta sarrerren balantzearen eta aurrekontuen berri izatea eta horiek onartzea.**

c) **Bazkideek ordaindu beharreko tarifak, kuotak eta kanonak finkatzeko irizpideak zehaztea.**

d) **Gobernu Batzordeak bazkide berriak hartzearen aurka hartutako erabakiak, eta bazkideak kanporatzearen aurka jarritako helegiteak ebaztea.**

e) **Gobernu Batzordekideak aukeratzea.**
f) **Elkartearen funtzionamendu egokiarekin lotura duen beste edozein afera.**

26. artikulua.- Ezohiko Batzarra. Eskumenak

Ezohiko Batzar Nagusiari dagozkio:

a) **Estatutuak aldatzeko erabakia hartzea.**
b) **Barne-arautegia onartzea.**
c) **Elkartea deuseztatzea onartzea, Elkartearen funtsak nora bideratuko diren erabakitzea.**

d) **Elkartearendako edo Elkartearen ondasunak erostea eta besterentzea, eta obrak eta kreditu-eragiketak kontratatzea; ondasunen, lanen eta kredituaren zenbatekoa 20.000 eurotik gorakoa denean.**

dentro del primer semestre del año.
b) Con carácter extraordinario cuando así lo acuerde la Junta de Gobierno o cuando lo solicite un número de socios no inferior al diez por ciento. La solicitud para la convocatoria de Asamblea General será dirigida al Presidente por escrito y firmada por los socios peticionarios.

Artículo 25°.- Asamblea ordinaria. Competencias.

A la Asamblea General de carácter ordinario corresponde:

a) Examinar la actuación de la Junta de Gobierno y la de sus componentes en relación al cumplimiento de las funciones encomendadas en estos Estatutos.
b) Conocer y aprobar, si procediera, la Memoria anual, Cuentas, Balance y Presupuestos de Gastos e Ingresos presentados por la Junta de Gobierno.
c) Determinar los criterios para la fijación de las tarifas, cuotas y canon mínimos a satisfacer por los socios.

d) Resolver sobre los recursos contra acuerdos de la Junta de Gobierno denegatorios de admisión de nuevos socios, así como sobre los recursos contra acuerdos de expulsión.
e) Elegir a los miembros de la Junta de Gobierno.

f) Cualesquiera otros asuntos relacionados con la buena marcha de la Asociación.

Artículo 26°.- Asamblea Extraordinaria. Competencias.

A la Asamblea General convocada con carácter extraordinario corresponde:

a) Acordar la modificación de los Estatutos.
b) Aprobar Reglamentos de Régimen Interior.
c) Aprobar la disolución de la Asociación y decidir el destino de sus fondos. ~

d) Adquirir y enajenar bienes para o de la Asociación, y contratar obras y operaciones de crédito, siempre que el valor de los bienes, obras e importe del crédito exceda de 20.000 euros.

e) Aprobar los planes y proyectos necesarios para el cumplimiento de los fines de la Asociación.

e) Elkartearen helburuak betetzeko nahitaezkoak diren egitasmoak eta proiektuak onartzea.

f) Administrazioari Elkartearendako onura publikoaren izendapena eskatzea, eta antzeko helburuak dituzten beste elkarteetan sartzea, haiekin federatzea edo elkartzea erabakitzea.

27. artikulua.- erabakiak. Gehiengo soil

Batzar Nagusiko erabakiak bertan direnen edo ordezkatuén botoen gehiengo soilaz hartuko dira, baietza botoak ezekoak baino gehiago direnean. Bazkideek boto bana izanen dute, eta berdintasuna denean, lehendakariaren botoak erabakiko du.

28. artikulua.- Erabakiak. Gehiengo kualifikatua

Aitzineko artikuluan xedatutakoa gorabehera, bazkideen edo ordezkatuén botoen gehiengo kualifikatua (baietza botoek erdia gainditzen dutenean) nahitaezkoa izanen da honako hauekarako:

- a) Ondasunak erabiltzeko edo besterentzeko.
- b) Estatutuak aldatzeko.
- c) Elkartea deuseztatzeko.
- d) Gobernu Batzordekideei ordaintzeko, hala erabakitzen denean.

GOBERNU BATZORDEA

29. artikulua.- Osaera

Hamar bazkidek osatuko dute Gobernu Batzordea.

Lehendakaria izanen da Batzar Nagusia boto gehien jasotzen dituen bazkidea, eta lehendakariordea, berriz, ordura arte lehendakaria izandakoa. Lehendakaria bi urtez behin hautatzen da. Edozein bazkidek proposatu ahal izanen du bertze bazkide bat lehendakari posturako, edo hala dagokionean, lehendakariorderako, baldin eta lehena lehendakarirako berriro aukeratzen badute. Lehendakariak ezin izanen dute, sekula, lau urtez jarraian baino luzeago

f) Solicitar de la Administración la declaración de utilidad pública de la Asociación y acordar la integración, federación o asociación con otras asociaciones de similar objeto social.

Artículo 27º.- Acuerdos. Mayoría simple.

Los Acuerdos de la Asamblea General se adoptarán por la mayoría simple de votos presentes o representados, cuando los votos afirmativos superen a los negativos, correspondiendo un voto a cada socio y decidiendo en caso de empate el voto del Presidente.

Artículo 28º.- Acuerdos. Necesidad de mayoría cualificada.

No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, será preceptiva la mayoría cualificada de los socios presentes o representados, que resultará cuando los votos afirmativos superen la mitad, para:

- a) La disposición o enajenación de bienes.
- b) Modificaciones estatutarias.
- c) Disolución de la Asociación.
- d) Remuneración de los miembros de la Junta de Gobierno en su caso.

JUNTA DE GOBIERNO

Artículo 29º.- Composición.

La Junta de Gobierno estará integrada por diez socios.

Recaerá el nombramiento de Presidente en el socio elegido mayoritariamente por la Asamblea General, y ostentará la condición de Vicepresidente la persona que hubiera cesado como Presidente. La elección de Presidente se efectuará cada dos años. Cualquier socio podrá proponer a otro para ser Presidente, o en su caso, para Vicepresidente, si aquél resultara reelegido. Ningún Presidente podrá ostentar el cargo por un periodo superior a cuatro años de forma consecutiva.

lehendakari izan.

Gainerako zortzi batzordekideen karguak (horien artean Gobernu Batzordeak berak izendatuko duen diruzaina) bi urtez behin berrituko dira erdizka; alegia, erdiak beren kargua utziko du. Lau batzordekide berri horietatik hiru lehendakari izendatu berriak aukeratuko ditu, eta bestea Batzar Nagusiak.

Gobernu Batzordean hutsik geratzen diren karguak Batzar Nagusiak aukeratutako beste bazkide batzuek bete ahal izanen dituzte, propio horretarako aukeratuak. Batzar Nagusiak Gobernu Batzordearen esku utzi dezake organo horretan hutsik geratzen diren karguak bete ditzan.

Zuzendaritza-kargu guztiak nahitaezkoak eta doakoak izanen dira. Hala ere, Gobernu Batzordeak beren kideentzako dietak finka ditzake karguari zuzenean lotuta dauden eginkizunak betetzeko.

Salbuespenez, Gobernu Batzordeak, hala erabakita, egoki irizten dituen ordainketak finka ditzake; alabaina, ordainketa horiek sekula ezin izanen dira funts edo subentzio publikoen kargura egin.

30. artikulua.- Eskumenak

Gobernu Batzordeari dagozkio Batzar Nagusiak agindutako atribuzioak, eta jarraian aipatzen direnak:

- Elkartearen zuzendaritza- eta administrazio-lana egitea, eta horretarako egokiak iruditzen zaizkion arauak ematea.

- Elkarteko idazkaria eta diruzaina izendatzea.

- Ur-horniketa zerbitzua zuzenduko duten baldintza ekonomikoak arautzea. Eginen den hurrengo Batzar Nagusian horren berri emanen du.

- Elkartearendako edo Elkartearen ondasunak erostea eta besterentzea, eta obrak eta kreditu-eragiketak kontratatzea; ondasunen, lanen eta kredituaren zenbatekoa 20.000 eurotik

Los restantes ocho vocales entre los cuales estará el Tesorero designado por la propia Junta de Gobierno, se renovarán parcialmente por mitad cada dos años, cesando alternativamente la mitad de ellos. Los cuatro nuevos vocales serán elegidos en número de tres por el Presidente entrante y el cuarto por la Asamblea General.

Las vacantes que se produzcan en la Junta de Gobierno podrán ser cubiertas interinamente por otros socios que sean elegidos por la Asamblea General para tal fin. La Asamblea General podrá delegar en la Junta de Gobierno para que sea ésta quien provea las vacantes producidas en su seno.

Todos los cargos directivos serán obligatorios y gratuitos. No obstante, la Junta de Gobierno podrá fijar dietas a sus miembros por dedicación a las funciones propias del cargo.

Excepcionalmente, la Junta de Gobierno, mediante acuerdo, podrá fijar las retribuciones que estime oportunas que en ningún caso serán a cargo de fondos o subvenciones públicas.

Artículo 30º.- Competencias.

A la Junta de Gobierno corresponden las atribuciones que le encomiende la Asamblea General y las que se indican a continuación:

- Dirigir y administrar la Asociación, dictando las normas que para ello considere oportunas.
- Nombrar al Secretario y al Tesorero de la Asociación.

- Regular las condiciones económicas que han de regir en el servicio de abastecimiento de agua, dando cuenta de lo acordado en la siguiente Asamblea General que se celebre.

- Adquirir y enajenar bienes para o de la Asociación y contratar obras y operaciones de crédito, siempre que el valor de los bienes, obras e importe del crédito no exceda de 20.000 euros.

- Admitir nuevos socios, aceptar su baja

gorakoa denean.

e) Bazkide berriak onartu, beren borondatez eskatutako bajak onartu, eta arrazoitutako erabakiz diziplina-zigorak ezartzea, Elkartetik kanporatzea barne.

f) Bazkideek ordaindu beharreko tarifak, kuotak eta kanonak zehaztea, Batzar Nagusiak ezarritako irizpideak betez.

g) Elkartearen funtsak eta ondasunak kudeatzea, eta horien berri zehatza ematea urtero eta Batzar Nagusiak eskatzen duenean.

h) Bazkideek aurkeztutako proposamenak bideratzea, Batzarrean eztabaidatuak izan daitezten.

i) Urteko oroitzeta-ixostena idaztea, eta urteko kontuak eta gastuen eta sarreraren balantzea eta aurrekontu orokorrak lantzea eta Batzar Nagusira eramatea honek aztertu eta onar ditzan.

j) Elkartearen soldatapean dauden langileak izendatzea eta bereiztea (halakorik balego), eta, onartutako aurrekontuaren arabera, Elkartearen helburuak betetzeko zerbitzu pertsonalak eta profesionalak kontratatzea.

k) Bazkide guztiek Estatutuak zintzo beteko dituztela bermatzea.

l) Lehendakariari edo egoki irizten dien pertsonari eskumenak eman.

ll) Jarduera-mota guztietan Elkartearen ofizialki ordezkatzeko, bai Batzarordeak berak bai horretarako baimendutako pertsonen bitartez.

m) Elkartearen helburuak betetzeko egintza administratiboak eta judizialak erabaki.

n) Notario aitzinean elkartearen izenean jarduteko ahalmenak ematea erabakitzea.

o) Prokuradoreak eta abokatuak izendatzea, Elkartearen ordezkariak deitzen eta Elkartearen interesak defendatzen.

p) Elkartearen jardunbidea bide onetik joan dadin beharrezkoak diren eta espresuki Batzar Nagusiaren edo lehendakariaren eskumenak ez diren bertzeko guztiak. Hartutako erabakien berri Batzar Nagusiari eman beharko dizkio

voluntaria e imponer por acuerdo motivado las sanciones disciplinarias que procedan, incluida la expulsión.

f) Determinar las tarifas, cuotas y canon mínimos con que los socios han de contribuir, conforme a los criterios aprobados por la Asamblea General.

g) Administrar los fondos y bienes de la Asociación y rendir cuentas detalladas de los mismos anualmente y cuando lo exija la Asamblea General.

h) Dar curso a las proposiciones presentadas por los socios para que sean discutidas en la Asamblea.

i) Redactar la Memoria anual y elaborar y someter a la Asamblea General para su examen y aprobación las Cuentas, el Balance y los Presupuestos Generales de Ingresos y Gastos.

j) Nombrar y separar al personal remunerado de la Asociación, en el caso de que hubiera, y contratar servicios personales o profesionales en la medida necesaria para cumplir los fines sociales y de acuerdo con el presupuesto aprobado.

k) Cuidar del fiel cumplimiento de los Estatutos por todos los socios.

l) Delegar facultades en el Presidente o en las personas que considere oportunas.

ll) Representar oficialmente a la Asociación en toda clase de actividades, por sí misma o por persona delegada para tal fin.

m) Disponer el ejercicio de las acciones administrativas y judiciales pertinentes para el cumplimiento de los fines de la Asociación.

n) Disponer el otorgamiento de poderes notariales en nombre de la Asociación.

o) Designar Procuradores y Abogados para la representación y defensa de los intereses de la Asociación.

p) Todas las demás que requiera la buena marcha de la Asociación y que no estén expresamente reservadas a la Asamblea General o al Presidente, debiendo dar cuenta de sus acuerdos y actos en la primera reunión de aquélla.

honek egiten duen lehenengo bilkuran.

31. artikulua.- Bilerak

Gobernu Batzordea hilean behin, gutxienez, elkartuko da, lehendakariak deituta, eta lehendakariaren iritziz beharrezkoa den guztietan edo batzordekideetatik erdiak gehi batek hala eskatzen dutenean. Deialdia eskurako bitartekoz eginen da eta gutxienez bi egun lehenagotik.

Aurrekoren kalterik gabe, Gobernu Batzordea osatutzat eman daiteke batzordekide guztiak bertan egonda aho batez ontzat ematea erabakitzen dutenean.

Gobernu Batzordeak gehiengoz hartuko ditu erabakiak, eta berdinketa denean, batzordeburuaren botoak erabakiko du.

Batzordea osatutzat emateko, batzordekideetatik herenak, gutxienez, bertan egon behar du, eta ezinbestekoa izanen da lehendakaria edo lehendakariordea eta idazkaria bertan egotea.

Bileran Gobernu Batzordekideren baten eskari partikularren bat aztertu behar bada, aipatu kideak batzordea utzi beharko du eztabaidan eta bozketan.

Gobernu Batzordearen bileretara lehendakariak izendatutako teknikariak egon ahal izanen dira agindu zaizkien azterketei buruzko aferen berri eman dezaten.

LEHENDAKARIA

32. artikulua.- Eskumenak

Lehendakariak ordezkaturako du, legez, Elkartea, eta bera izanen da Elkartearen nondik norakoan erantzulea. Gainera, honako hauek dagozkie:

- a) Batzar Nagusiaren eta Gobernu Batzordearen bilerak deitzea eta horietan buru izatea. Berak finkatu beharko ditu eguneko aztergaiak.**
- b) Bere sinaduraz, Batzar Nagusiaren eta**

Artículo 31°.- Reuniones.

La Junta de Gobierno se reunirá por lo menos una vez al mes, convocada por su Presidente**, y cuantas veces éste lo considere oportuno o lo soliciten la mitad más uno de sus miembros. La convocatoria se deberá anunciar por medio hábil y con un mínimo de dos días de antelación.

Sin perjuicio de lo anterior, podrá darse por válidamente constituida la Junta de Gobierno en sesión cuando hallándose presentes la totalidad de sus componentes, así lo acuerden por unanimidad.

Los acuerdos de la Junta de Gobierno se adoptarán por mayoría, dirimiéndose los empates por el voto de calidad de quién debidamente la presida.

Para que la Junta quede válidamente constituida se requiere la presencia al menos de un tercio del número legal de sus miembros, siendo imprescindible la asistencia del... Presidente o Vicepresidente y del Secretario.

Si en la reunión se fuese a tratar alguna solicitud particular de un miembro de la Junta de Gobierno, éste deberá ausentarse durante su debate y votación.

Podrán asistir a las reuniones de la Junta de Gobierno los técnicos designados por el Presidente a fin de exponer las cuestiones cuyo estudio se les hubiese encomendado.

PRESIDENTE

Artículo 32°.- Facultades.

El Presidente representará legalmente a la Asociación y será responsable de la marcha de la misma. Además le corresponde:

- a) Convocar y presidir las reuniones de la Asamblea General y de la Junta de Gobierno, fijando el orden del día de las mismas.**
- b) Autorizar con su firma las actas de las**

- Gobernu Batzordearen bileren aktak, idazkariak egiaztatutak, onestea.**
- c) **Batzar Nagusietan eta Gobernu Batzordeetan hartutako erabakiak eta jarraibideak beteko direla bermatzea.**
- d) **Elkartearen izenean, Batzar Nagusiak eta Gobernu Batzordeak aldeztuz onartutako egintzak eta kontratuak sinatzea.**
- e) **Ur-horniketa aldi baterako eteteko agindua ematea ur-horniketa zerbitzua behar bezala garatzeko ezinbestekoa denean. Horren berri Gobernu Batzordeari eman beharko dio, nahitaez, honek hartu beharreko erabakia har dezan.**
- f) **Hitzartutako lanak eta zerbitzuak bultzatzea eta ikuskatzea.**
- g) **Gobernu-organoei haren esku utziko dituzten bertze eginkizun guztiak.**

LEHENDAKARIORDEA

33. artikulua.-Eskumenak

Lehendakariordeari dagokio lehendakaria ordezkatzeko bera ez dagoenean, erri dagoenean, heriotzagatik eta dimisioa aurkeztu duenean, lehendakari berria izendatzen duten arte.

IDAZKARIA

34. artikulua.-Eskumenak

Idazkaria da, lehendakariak aukeratua, gobernu-organoei hartutako erabaki guztiak jasoko dituen Akta Liburuaren arduraduna, eta, gainera, honako eginkizunak dagozkie:

- a) **Elkartearen organoei erabakitako egintza eta hartutako erabaki guztien fede-emailea izatea.**
- b) **Elkartearen posta eta dokumentazio guztia aztertzea eta artxibatzea, aldeztuz lehendakariak horren berri izanda eta onetsita.**
- c) **Gobernu-organoei eginen dituzten bileren aktak, lehendakariaren ebazpenak eta Elkarteak bete beharreko agiriak idaztea eta baimentzea.**
- d) **Lehendakariaren oniritziarekin,**

reuniones de la Asamblea General y de la Junta de Gobierno que serán certificadas por el Secretario.

c) **Encargarse de la ejecución de los acuerdos y de las directrices adoptados en las Asambleas Generales y en las Juntas de Gobierno.**

d) **Otorgar, en nombre de la Asociación, actos y contratos previamente dispuestos por la Asamblea General y por la Junta de Gobierno.**

e) **Ordenar provisionalmente el corte de suministro de agua cuando por su urgencia para el normal desarrollo del servicio proceda, con obligación de dar cuenta a la Junta de Gobierno que resolverá lo pertinente.**

f) **Impulsar e inspeccionar las obras y servicios cuya ejecución hubiese sido acordada.**

g) **Todas las demás funciones que los órganos de gobierno le delegaren.**

VICEPRESIDENTE

Artículo 33º.- Facultades.

Corresponde al Vicepresidente sustituir al Presidente en los casos de ausencia, enfermedad, fallecimiento y dimisión, hasta tanto no se proceda a la elección de nuevo Presidente.

SECRETARIO

Artículo 34º.- Facultades.

El Secretario que lo elegirá el Presidente es el responsable del Libro de Actas donde se harán constar todos los acuerdos que adopten los órganos de gobierno, correspondiéndole además las siguientes funciones:

- a) **Ser fedatario de todos los actos y acuerdos de los órganos sociales.**
- b) **Despachar y archivar toda la correspondencia y documentación de la Asociación, previo conocimiento y resolución del Presidente.**
- c) **Redactar y autorizar las actas de las reuniones que celebren los órganos de gobierno, las resoluciones del Presidente y los documentos que hubiese de expedir la**

ziurtagiriak egitea.

DIRUZAINA

35. artikulua.- Eskumenak Diruzainari dagozkio honako

eginkizunak:

- a) Ordainketak egiteko agindua ematea.
- b) Elkartearen funtsak eta ondasunak kudeatu.
- c) Elkartearen kontuak landu **Gobernu Batzordeari aurkezteko, eta honek Batzar Nagusiari.**
- d) **Gobernu Batzordeak baimendutako ordainketak egitea, eta Elkartearen diru-sarrerak jasotzea eta horiek Elkartearen banku-kontuetan sartzea.**

Dirua ateratzeko, lehendakariaren eta diruzainaren sinadurak beharko dira.

V. KAPITULUA

Elkartearen liburuak

36. artikulua.- Bazkideen erregistro-liburua

Elkartek bazkideen erregistro-liburua izanen du, eta horretan bazkide bakoitzaren izen-deiturak, helbidea eta elkartean alta eta baja eman diren datak jasoko dira, baita, karguren bat bete badu, kargua hartzeko eta uzteko datak ere.

37. artikulua.- Akta-liburua

Batzar Nagusiak hartuko dituen erabakiak eta **Gobernu Batzordeak** eginen dituen bileren aktak jasoko dituen akta-liburu bat egonen da, behar bezala eginbideratuta eta orriz orri zenbakituta. Liburuan bilkura non egin den, data, zer ordutan hasi eta bukatu den, bilkuran izan direnak, aztergaiak eta hartutako erabakiak, eta galde-eskeak jasoko dira. Halaber, bilkuran eman diren iritzien laburpena eta bozketen emaitza jasoko dira.

Lehendakariak eta idazkariak orri guztiak sinatuko dituzte, eta Elkartearen zigitua izanen dute.

Ez dira baliozkoak izanen aipatu liburuan jasota ez dauden erabakiak.

Asociación.

d) Expedir las certificaciones con el visto bueno del Presidente.

TESORERO

Artículo 35º.- Facultades.

Corresponden al Tesorero las siguientes funciones.

- a) Ordenar los pagos que deban realizarse.
- b) Administrar los fondos y bienes sociales.
- c) Elaborar las cuentas de la Asociación para presentarlas a la Junta de Gobierno, quien a su vez las elevará a la Asamblea General.
- d) Realizar los pagos autorizados por la Junta de Gobierno y percibir los ingresos de la Asociación que los depositará en las cuentas bancarias de ésta.

Para la extracción de fondos será necesaria la firma del Presidente y Tesorero.

CAPITULO V

De los libros de la asociación

Artículo 36º.- Libro Registro de Socios.

Existirá un libro registro de socios, en el que se harán constar, los nombres, apellidos, domicilio y fechas de alta y baja de cada socio en la asociación, así como las de toma de posesión y cese en el caso de que ocupe cargo alguno.

Artículo 37º.- Libro de Actas.

Habrá un libro de actas debidamente diligenciado y foliado correspondiente a los acuerdos de las Asambleas Generales y de las reuniones de la Junta de Gobierno. En él se harán constar, lugar, fecha de la sesión, hora de comienzo y terminación, asistentes, asuntos tratados y acuerdos adoptados y ruegos y preguntas, con indicación sintética de las opiniones emitidas y expresión de los votos.

Deberá estar suscrito en todas sus hojas por el Presidente y Secretario y llevar el sello de la Asociación.

No serán válidos los acuerdos que no consten en el expresado libro.
Artículo 38º.- Contabilidad.

38. artikulua.- Kontabilitatea Kontabilitate-liburuetan sarrera eta gastu guztiak jasoko dira, eta sarrerak nondik datozen eta gastuak norakoak diren zehaztuko da. Kontabilitateak Elkartearen ondarearen, emaitzaren eta entitatearen finantza-egoeraren benetako irudia erakutsi behar du, baita garatutako jarduerena ere.

VI. KAPITULUA

Ondarea, baliabideak eta aurrekontua

39. artikulua.- Ondarea

Ondoren aipatzen diren ondasunek osatzen dute Elkartearen ondarea: Iturri Ederra iturburua, Ainzko, Iturri Ederrako eta Iturriagako ur-sorlekuak, eta Bunbulleko iturburuaren emakida administratiboa. Elkartearenak dira, halaber, erregulazio- eta biltegitratze-deposituak, ur-bilketarako eta, oro har, horniketarako baliagarriak izanik, iturburuetan eta ur-sorlekuetan egindako lanak, ura eramaten duen kanalizazio orokorra, hornikuntza-sarea, eta gainerako instalazioak, materialak eta zerbitzua emateko beharrezkoak diren tresnak. Ondarea areagotu edo murriztu eginen da Elkartek bere helburuak betetzeko eginen duen gestioaren arabera. Urtero ondasun horien inbentarioa egin behar da.

40. artikulua.-Baliabide ekonomikoak

Estatutu hauetako 3. artikuluan aipatzen diren helburuak lortzeko, Elkartek ondoren aipatzen diren kontzeptuengatik lortuko dituen baliabideak erabiliko ditu:

- a) Bazkideek ordainduko dituzten kuotak eta tarifak.
- b) Ezarrita dauden edo ezartzen ahal diren kanonak.
- c) Bere helburuetarako zilegitasunez lortuko dituen ekarpenak, subentzioak, dohaintzak, eta abar.
- d) Bere ondasun propioen emaitzak, errentak eta interesak.

En los libros de contabilidad figurarán todos los ingresos y gastos, precisándose la procedencia de aquéllos y el destino de éstos, llevándose la contabilidad de tal forma que permita obtener la imagen fiel del patrimonio, del resultado y de la situación financiera de la entidad, así como de las actividades realizadas.

CAPITULO VI

Del patrimonio, recursos y presupuesto

Artículo 39°.- Patrimonio.

Constituyen el patrimonio de la Asociación los siguientes bienes: el manantial Iturri-Ederra, los nacimientos de agua de Ainz, Fuente-Hermosa e Iturriaga y la concesión administrativa del manantial de Bumbulle. Igualmente le pertenecen el depósito de regulación y almacenamiento, las obras realizadas en los manantiales y nacimientos para captación de agua y en general para servir a la finalidad del suministro, la canalización general que conduce las aguas, la red de suministro, las demás instalaciones existentes, materiales y útiles necesarios para el mantenimiento del servicio. Este patrimonio aumentará o disminuirá en el futuro de acuerdo con la gestión que realice la Asociación en cumplimiento de sus fines, debiéndose efectuar un inventario anual de los bienes.

Artículo 40°.- Recursos económicos.

Para conseguir los fines señalados en el artículo 3° de estos Estatutos, la Asociación utilizará los recursos que obtenga por los siguientes conceptos:

- a) Las cuotas y tarifas abonadas por los socios.
- b) Los cánones establecidos o que pudieran establecerse.
- c) Las aportaciones, subvenciones, donaciones, etc. que obtenga lícitamente para sus fines.
- d) Los frutos, rentas e intereses de sus bienes propios.

e) Estatutu hauetan aurreikusitakoaren arabera, hitzar ditzakeen maileguak.

41. artikulua.- Ondasunak eta eskubideak. Eskuratzea eta horien xedea Elkarteak ondasun- eta eskubide-mota guztiak eskuratu eta eduki ahal izanen ditu, eta Elkartearen aipatutako helburuak betetzeko soilik erabiliko ditu, eta horretarako hartutako obligazioak betetzera zuzenduko ditu.

42. artikulua.- Aurrekontua Urteko aurrekontua dagokion ekitaldian zehar Elkartearen funtzionamendua mugatuko duen araua da. Ekitaldia urte bakoitzeko abenduaren 31n itxiko da.

Aurrekontua gastutan eta sarreratan egituratuko da, eta kapitulu, partida eta artikulutan banatuko da.

Beharrezkoa balitz, ezohiko aurrekontuak onartu ahal izanen dira.

VII. KAPITULUA

Elkartea deuseztatzea eta likidatzea

43. artikulua.- Deuseztatzea Elkarte deuseztatu eginen da:

a) Afera horretarako espresuki deitutako Ezohiko Batzar Nagusian bazkideek edo horien ordezkoez onartutako erabakiz. Batzarrerako deia bazkideen erdiak baino gehiagok egin beharko dute.
b) Legeak aurreikusten dituen gainerako kasuetan.

44. artikulua.- Likidazioa Elkarte deuseztatuz geroz, une horretan dagoen Gobernu Batzordeak bere eginkizunak betetzen jarraituko du. Martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoko 18. artikulua (3.ak eta 4.ak) aipatzen dituen betebeharrak izanen ditu, eta bere gain izanen du Elkartearen eskubideen eta obligazioen inbentarioa, balorazioa eta likidazioa egitea.

Elkartea deuseztatzeke erabakia hartu eta urtebeteko epean, Gobernu Batzordeak Fundazio bat sortzeko

e) Los préstamos que pudiera concertar conforme a lo previsto en estos Estatutos. Artículo 41º.- Bienes y Derechos. Adquisición y destino.

La Asociación como tal podrá adquirir y poseer toda clase de bienes y derechos y deberá dedicarlos en forma exclusiva a los fines sociales indicados y al cumplimiento de las obligaciones legítimas contraídas al efecto.

Artículo 42º.- Presupuesto.

El presupuesto anual constituirá la norma a que ha de ajustarse el funcionamiento de la Asociación durante el ejercicio correspondiente cuya fecha de cierre será el 31 de diciembre de cada año.

El presupuesto se estructurará en gastos e ingresos, distribuyéndose en capítulos, partidas y artículos.

Si fuere necesario podrán aprobarse presupuestos extraordinarios.

CAPITULO VII

De la disolución y liquidación de la asociación

Artículo 43º.- Disolución.

La Asociación se disolverá:
a) Por acuerdo de los socios presentes o representados adoptado en Asamblea General Extraordinaria expresamente convocada al efecto por un número de votos afirmativos que supere la mitad.

b) En los demás casos previstos en la Ley.
Artículo 44º.- Liquidación.

En caso de disolución, la Junta de Gobierno que en ese momento exista continuará sus funciones, tendrá las obligaciones a que se refiere el artículo 18, 3.º y 4.º de la Ley Orgánica 1/2.002, de 22 de marzo, y se encargará de llevar a cabo el inventario, valoración y liquidación de los derechos y obligaciones de la Asociación.

En el plazo de un año desde la fecha del acuerdo de disolución, la Junta de

Proiektua landuko du, Estatutu hauetako 30. artikuluko 3. puntuan aipatutako helburua betetzeko. Elkartea likidatzearen ondorioz izan daitekeen soberakina eta geratuko den ondarea aipatu Fundaziora pasako da fundazioa sortzeko kapital gisa.

AZKEN XEDAPENAK

LEHENA.- Estatutu hauek 2004ko maiatzaren 22an egin zen Ezohiko Batzar Nagusian (horretarako propio deituta) onartu ziren aho batez.

BIGARRENA.- Estatutu hauek aitzinekoak indargabetzen dituzte, eta osorik nahiz zati batean aldatu ahal izanen dira horretarako propio deitutako Ezohiko Batzar Nagusian hartutako erabakiz.

HIRUGARRENA.- Estatutu hauetan aurreikusi ez diren gainerako guztietan, martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan eta horren garapenean idatzitako xedapenetan jasotakoa ezarriko da.

Elizondan, bi mila eta lauko maiatzaren hogeita biau.

Gobierno elaborará un Proyecto para la constitución de una Fundación cuyo objeto sea el reseñado en el punto 3 del artículo 30 de los presentes Estatutos, transfiriéndose el remanente de la liquidación de la Asociación y el patrimonio social resultante de la misma a dicha Fundación como capital fundacional.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA.- Los presentes Estatutos han sido aprobados por unanimidad en Asamblea General Extraordinaria celebrada el día 22 de mayo de 2.004 y expresamente convocada al efecto.

SEGUNDA.- Los presentes Estatutos derogan los anteriores y solo podrán ser modificados en todo o en parte por acuerdo válidamente adoptado en Asamblea General Extraordinaria expresamente convocada al efecto.

TERCERA.- En todo lo no previsto en los presentes Estatutos, se aplicará lo dispuesto en la Ley Orgánica 1/2.002, de 22 de marzo, y disposiciones dictadas en su desarrollo.

Elizondo, a veintidós de mayo de dos mil cuatro.

